



Alliance biblique universelle

****N. B. : Ces informations ne doivent absolument pas être communiquées au grand public avant le 25 mars. Cela laissera à toutes les Sociétés bibliques le temps de traduire et d'adapter ces informations pour leurs publics nationaux. Veuillez ne pas les diffuser jusqu'à cette date. Merci.****

En 2023, les Sociétés bibliques ont publié de nouvelles traductions des Ecritures pour **1,25 milliard de personnes**

- Traductions des Ecritures : 106 langues pour 1,25 milliard de personnes
- Primo-traductions : 72 nouvelles langues, dont 15 langues des signes, pour 100 millions de personnes
- Nouvelles traductions, révisions et éditions d'étude : 36 langues pour 1,15 milliard de personnes

En 2023, les Sociétés bibliques du monde entier ont publié de nouvelles traductions des Ecritures dans 106 langues utilisées par plus de 1,25 milliard de personnes. Cette performance met en lumière l'engagement des Sociétés bibliques à rendre la Bible accessible aux divers groupes linguistiques à travers le monde.

Du Bénin, en Afrique, à la Malaisie, en Asie du Sud-Est, les Sociétés bibliques ont élargi leur champ d'action à 72 nouveaux groupes linguistiques, au bénéfice d'un total de 100 millions de nouvelles personnes qui ont accès aux Ecritures dans leur langue maternelle pour la première fois. Il s'agit là d'une avancée significative sur le chemin visant à faire en sorte que le message de la Bible parle aux membres des groupes linguistiques les plus divers.

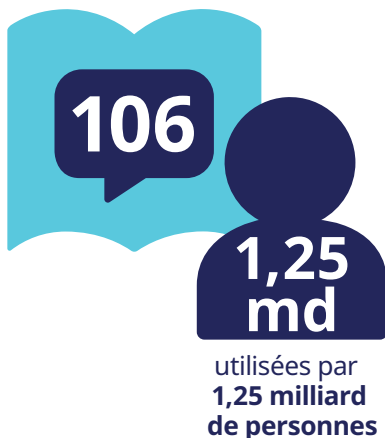
En outre, les Sociétés bibliques ont continué à réviser des traductions ou à en créer de nouvelles, notamment des éditions d'étude, dans 36 langues représentant un public potentiel de plus de 1,15 milliard de personnes. Ces publications reflètent l'engagement des Sociétés bibliques à veiller en permanence à ce que les textes sacrés continuent d'être pertinents et de parler aux générations du 21^e siècle.



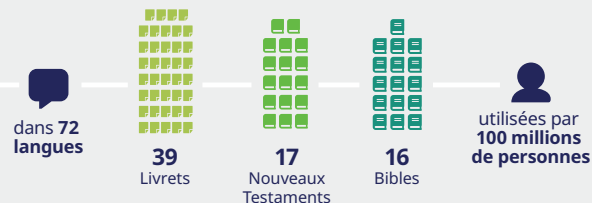
Alliance biblique universelle

Traductions achevées par les Sociétés bibliques en 2023¹

Traductions dans **106 langues²**



Primo-traductions



Nouvelles traductions et révisions



1. Les Sociétés bibliques travaillent souvent en partenariat avec d'autres associations de traduction pour réaliser ces traductions.
2. Le nombre total des langues (106) est inférieur au total des primo-traductions et des révisions (108) car deux langues figurent à la fois dans les Primo-traductions et les Nouvelles traductions ou les Révisions.
3. Le total des nouvelles traductions et des révisions (36) est inférieur au total de cette section (38) car deux langues figurent également dans les Editions d'étude en plus des Nouvelles traductions ou des Révisions.

« En 2023, les efforts collectifs des équipes de traduction de l'ABU ont permis de fournir des textes bibliques dans divers formats à un habitant sur huit dans le monde. Aujourd'hui, nous continuons de jouer un rôle essentiel permettant d'apporter un profond changement dans la vie des individus et des communautés alors que nous restons déterminés à accomplir notre mission, qui est de répandre la puissance transformatrice inhérente au message de la Bible », a déclaré Dirk Gevers, secrétaire général de l'ABU.

DES PRIMO-TRADUCTIONS POUR 100 MILLIONS DE PERSONNES

- 100 millions de personnes ont reçu des primo-traductions des Ecritures
- Des primo-traductions des Ecritures dans 72 langues
- Des primo-traductions de la Bible dans 16 langues parlées par 3,2 millions de personnes
- Des primo-traductions du Nouveau Testament dans 17 langues parlées par 6,75 millions de personnes

En 2023, 100 millions de personnes de par le monde disposent de tout ou partie des Ecritures (Bibles intégrales, Nouveaux Testaments ou livrets bibliques) traduit dans leur langue pour la première fois. Dans un effort collectif, les Sociétés bibliques du monde entier ont publié 72 primo-traductions, dont 16 Bibles intégrales et 17 Nouveaux Testaments.

En Inde, cinq petits groupes linguistiques (les Monsang Naga, les Moyon Naga, les Rabha, les Thangal Naga, les Chokri Naga ou Chakhesang), représentant un total de 280 000 locuteurs, et deux groupes ethniques éthiopiens (les Kambatta et les Konso), représentant près d'un million de locuteurs, ont accueilli l'arrivée de leur première Bible intégrale dans leur langue du cœur respective. Des livrets bibliques ont également été fournis en éwé, langue parlée par 1,7 million d'habitants du Togo, ainsi qu'en mixe de Yacochi, qui compte presque 1,000 locuteurs au Mexique. Par ailleurs, les Mohawk du Canada ont fêté la réception de leur toute première traduction de la Bible intégrale.

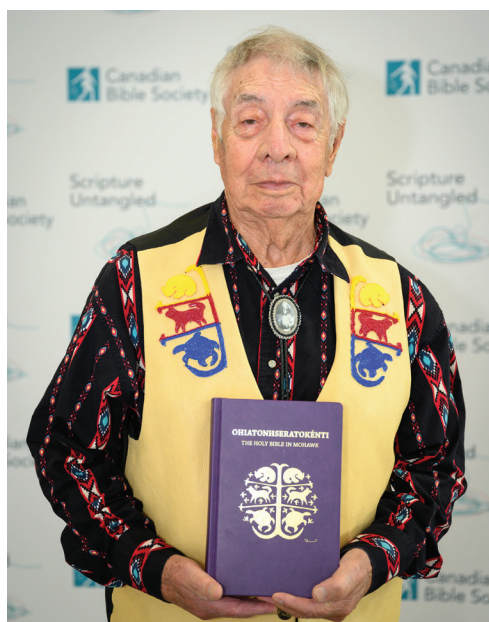
La persévérance et la foi : la Bible en mohawk achevée au bout de 300 ans

En témoignage de son engagement inébranlable, Harvey Satewas Gabriel, membre de l'ethnie mohawk du Canada, a parachevé un patrimoine transgénérationnel en terminant la Bible en mohawk – entreprise qui s'est étendue sur plus de trois siècles. Des portions de la Bible avaient été traduites en mohawk pour la première fois en 1715, mais il a fallu la ténacité d'Harvey et la consécration d'une équipe de traduction pour permettre à cette entreprise monumentale de voir le jour plus de 300 ans plus tard.

Suivant les traces de son arrière-grand-père, le pasteur Joseph Swan, Harvey a poursuivi le travail de traduction commencé en 1880. Sa mère, Gladys Jacobs, avait fait face à l'adversité dans un pensionnat où il était interdit de parler mohawk. Défiant les obstacles, elle avait inculqué à ses enfants un amour profond pour leur langue, passion qui a animé Harvey et nourri sa détermination à traduire la Bible dans son intégralité.

L'équipe de traduction (Kanien'kehá:ka Aotióhkwa Tehatiwennaténie's Kahiatonhseratokénhti) a surmonté les difficultés et reçu un soutien de la Société biblique canadienne, de l'Eglise unie du Canada, de l'Eglise anglicane du Canada et de la Conférence des évêques catholiques du Canada. Même après la dissolution de l'équipe, Harvey a persévéré et achevé la traduction de 60 livres.

A l'âge de 83 ans, Harvey a dévoilé la première Bible en mohawk, insistant sur le fait que ce n'était pas lui qui était à l'honneur, mais la Parole divine. La cérémonie de dédicace, organisée à l'Eglise unie de Kanesatake, a rassemblé des membres de l'ethnie mohawk, des responsables d'Eglise, des représentants des Six Nations et des dirigeants de Sociétés bibliques.



Une étape importante dans la foi : les Bunong du Vietnam célèbrent la dédicace de la Bible intégrale dans la langue de leur cœur

La cérémonie de dédicace de la Bible intégrale en bunong, célébrée le 19 août 2023 à l'église de Bu Dak, sur les hauts plateaux du centre du Vietnam, a été un moment particulièrement fort. Les Bunong du Centre, qui vivent dans la région des Montagnes centrales, sont l'un des douze groupes ethniques autochtones du Vietnam et ils contribuent de façon significative au développement culturel, économique et social de la région. Avec leur culture singulière, ils jouent un rôle essentiel dans la région. En 2019, le Vietnam comptait 127 334 Bunong, dont 53 % se définissaient comme chrétiens.

La Bible avait bien été traduite en bunong par des missionnaires étrangers avant 1975, mais elle avait été perdue pendant la guerre du Vietnam. Pendant plus de 10 ans après la guerre, les Bunong ont eu recours à des bibles en vietnamien ou en rhade, ce qui nuisait à leur compréhension de la Parole de Dieu en raison des barrières linguistiques. Pour répondre au besoin de plus en plus pressant, les équipes de traduction en bunong ont commencé à collaborer avec la Société biblique vietnamienne en 2017 afin de traduire l'intégralité de la Bible en bunong. Ce projet s'est achevé en mars 2023, se concrétisant par une utilisation claire et naturelle du bunong offrant à cette ethnie des notes de bas de page, des introductions et divers outils destinés à améliorer la compréhension.

Sept ans de travail acharné se sont terminés par l'accueil joyeux de cette nouvelle Bible par les Bunong, marquant le début d'un nouveau chapitre de la foi chrétienne sur les hauts plateaux du Vietnam – avec une Bible dans la langue du cœur de cette ethnie.



DES EXTRAITS DU TEXTE BIBLIQUE DANS 15 LANGUES DES SIGNES

- Des primo-traductions des Ecritures dans 15 langues des signes pour 2,6 millions de personnes

Parmi les 400 langues des signes qui existent dans le monde, seules 60 environ disposent d'une partie du texte biblique et une seule de la Bible intégrale. L'an dernier, les Sociétés bibliques ont réalisé des extraits du texte biblique dans 15 langues des signes.

On compte plus de 800 000 utilisateurs de la langue des signes nigériane et, en 2023, ceux-ci ont reçu des extraits de l'évangile de Matthieu, tandis que 630 000 utilisateurs de la langue des signes brésilienne ont reçu des extraits de la Genèse.

Le défi de mettre la Parole à la portée de tous ; des portions de la Bible en langue des signes brésilienne

Libras (Língua Brasileira de Sinais) est le nom donné à la langue des signes brésilienne, langue qui possède sa propre grammaire et qui est composée d'un répertoire de signes étendu et complexe. Se lancer dans la mission de traduire la Bible en libras a été un parcours jalonné de difficultés et de victoires. L'un des principaux obstacles auxquels il a fallu faire face a été la pénurie de moyens – qu'il s'agisse de capital humain, de soutien financier ou de l'équipement nécessaire. Mais l'année 2023 a été marquée par un changement positif : des portes se sont ouvertes, des ressources humaines se sont ralliées à la cause et des donateurs financiers ont pris conscience de l'importance de transmettre la Parole dans la langue du cœur de la communauté sourde.

Grâce aux efforts collectifs des Eglises et des donateurs, la Société biblique brésilienne (SBB) possède désormais un studio entièrement équipé de caméras, d'éclairages et d'autres outils essentiels. Cela lui permet non seulement d'améliorer ses capacités en matière de traduction, d'enregistrement et de montage, mais aussi d'étendre ses services à l'ensemble de la Société biblique. Le studio de la SBB est passé d'un simple concept à un instrument tangible et inestimable dans l'accomplissement de notre mission.

Face aux défis qu'il a fallu relever, le parcours de la traduction de la Bible en libras est devenu un témoignage du soutien inébranlable des donateurs. Le passage du rêve à la réalité du studio de la SBB est non seulement une victoire pour sa mission, mais aussi une lueur d'espoir pour la communauté sourde.

1,15 MILLIARD DE PERSONNES ONT REÇU DES NOUVELLES TRADUCTIONS, DES RÉVISIONS ET DES BIBLES D'ÉTUDE

- 17 langues parlées par 806 millions de personnes ont reçu des nouvelles traductions et des révisions des Écritures
- 3 nouvelles traductions de la Bible intégrale et 6 révisions
- 1 nouvelle traduction de l'Ancien Testament et 4 du Nouveau Testament
- 4 révisions du Nouveau Testament
- 10 nouvelles Bibles d'étude, dont 6 Bibles intégrales, pour 833 millions d'utilisateurs

Reconnaissant la nature dynamique des langues et l'évolution des besoins des différentes générations, en particulier des jeunes, les Sociétés bibliques ont entrepris d'accomplir une tâche cruciale : produire des nouvelles traductions et des révisions des Écritures dans 36 langues parlées par plus de 1,15 milliard de personnes en 2023.

Parmi ces efforts, on peut citer en particulier les nouvelles traductions de la Bible intégrale en ngalik (silimo), langue parlée par 5 000 Indonésiens, et en tagalog (version pinoy), langue utilisée par 29 millions de Philippins, ainsi que la nouvelle traduction de l'Ancien Testament en kurde sorani, langue parlée par 5 millions de personnes, entreprise par la Société biblique au Liban. Malgré le conflit en cours, une nouvelle traduction des livres deutérocanoniques a été achevée en ukrainien (32 millions de locuteurs).

DES TRADUCTIONS POUR PARLER AUX GÉNÉRATIONS DU 21^E SIÈCLE

Pour répondre à l'évolution du paysage linguistique, 6 révisions de la Bible intégrale et 4 du Nouveau Testament ont été publiées dans des langues majeures, notamment une Bible révisée pour les jeunes en indonésien (43 millions de locuteurs). Des groupes de locuteurs peu nombreux, comme les Guarani (Aguaruna) au Brésil, ont également bénéficié d'une nouvelle révision de la Bible. De plus, face à l'importance de rester pertinent et accessible, des Nouveaux Testaments révisés ont été produits spécialement pour les 10 millions de locuteurs afghans du dari.

Au vu du nombre croissant des personnes déplacées, la publication d'éditions des Écritures destinées aux populations en diaspora est une des priorités. La communauté persane dispersée à travers le monde, qui compte 61 millions de locuteurs, en est un bon exemple : elle a reçu une version révisée de la Bible intégrale en farsi. Cette initiative est un modèle en matière de ministère au service des populations en diaspora ; il s'agit de veiller à ce que les textes sacrés restent en résonance avec la culture des populations et qu'ils leur soient accessibles, quel que soit leur emplacement géographique.

L'engagement de publier des nouvelles traductions et des révisions illustre la détermination des Sociétés bibliques d'entrer en contact et en interaction avec de nouvelles communautés et les nouvelles générations, le but étant de veiller à ce que le message intemporel des Écritures reste vivant et parlant au sein des paysages linguistiques et sociaux en constante évolution.



La traduction du Nouveau Testament de la Société biblique serbe : entrer en interaction avec la jeune génération

La Société biblique serbe travaille actuellement sur une traduction révisée du Nouveau Testament destinée aux jeunes locuteurs du serbe. Pour garantir l'accessibilité et la lisibilité de la traduction, l'équipe de traduction a adopté une approche méthodique de consultation. Elle a imprimé 1 000 exemplaires d'une édition pilote de l'évangile de Marc, qu'elle a distribués aux paroissiens des Eglises orthodoxes et protestantes – dont beaucoup sont étudiants ou diplômés de la Faculté de théologie orthodoxe de Belgrade. Cette approche a permis à l'équipe de recueillir les réactions de personnes ayant des connaissances théologiques et le point de vue de jeunes Serbes.

Le programme de consultation prévoit d'obtenir les réactions de théologiens, de membres du clergé et de croyants lambda, le but étant de produire une traduction à la fois fiable et facile à comprendre pour les jeunes. L'équipe a reçu des réactions positives, ce qui témoigne de la réussite de son approche volontariste.

Composée de membres de différentes confessions chrétiennes, l'équipe de traduction travaille dans un esprit de collaboration depuis près de trois ans dans l'espoir que cette Bible permette de parler à des millions de jeunes, qu'ils vivent en Serbie ou soient Serbes de la diaspora. L'achèvement de la traduction du Nouveau Testament est prévu pour 2026, et la Bible intégrale en serbe moderne d'ici 2027, ce qui constituera un jalon important pour les chrétiens serbes.

10 ÉDITIONS D'ÉTUDE POUR APPROFONDIR LA COMPRÉHENSION

Les éditions d'étude aident aussi à approfondir la compréhension des Écritures. 10 langues parlées par plus de 833 millions de personnes en Asie (le bengali, le khasi, le fidjien-bauan, l'arménien oriental), à Taïwan, en Europe (Allemagne et Espagne), en Amérique latine (le chol au Mexique) et au Proche-Orient (Israël) ont reçu des éditions d'étude l'année dernière. 6 éditions d'étude de la Bible intégrale ont été publiées en bengali, en chol, en fidjien (bauan), en allemand (Lutherbibel), en khasi et en espagnol (La Palabra).

Un lancement historique : une nouvelle Bible d'étude en fidjien publiée par la Société biblique du Pacifique Sud

Après 27 ans de travail de traduction acharné, la Société biblique du Pacifique Sud a été fière de présenter la Bible d'étude en fidjien lors d'une cérémonie de lancement qui s'est déroulée le 3 octobre. Ce fut une journée à marquer d'une pierre blanche, car il s'agit de la toute première Bible d'étude dans la langue du cœur de la population, qui compte 337 300 locuteurs. Cette cérémonie a bénéficié du soutien de personnalités respectées représentant les Eglises, le gouvernement, ainsi que divers ministères et organisations non gouvernementales. L'équipe de traduction s'est attachée principalement à adapter le matériau de la Bible d'étude Good News. L'une de ses prouesses notables a été la création de l'Index biblique encyclopédique, qui est d'une grande facilité d'utilisation et qui compte plus de 5 000 thèmes bibliques. Cette Bible d'étude, qui avait été spécifiquement demandée par la population, est tout à fait en adéquation avec la mission de la Société biblique, qui est de rendre la Parole de Dieu facilement compréhensible et accessible pour tous ceux qui sont de langue maternelle fidjienne. Elle remplace la version précédente, qui était tirée de la version King James de la Bible.

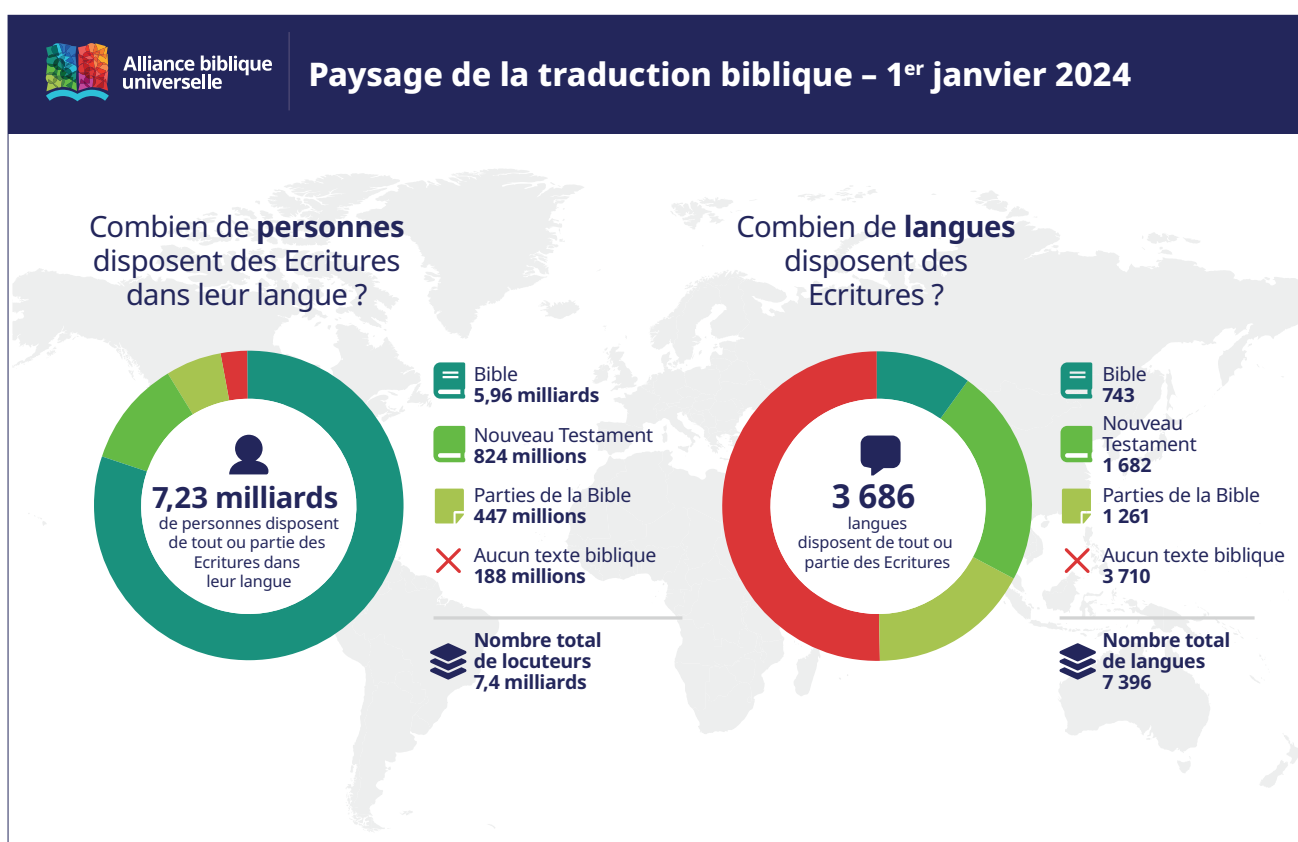


L'ÉTAT DE LA TRADUCTION DE LA BIBLE EN 2024

Plus de 5,96 milliards de personnes ont désormais accès à la Bible intégrale dans leur langue

- 1,46 milliard de personnes n'ont pas accès à la Bible intégrale dans leur langue
- 50 % des langues recensées dans le monde ne disposent d'aucun texte biblique

Grâce aux efforts des Sociétés bibliques et de diverses associations de traduction de la Bible, fin 2023 la Bible intégrale était disponible dans 743 langues, pouvant potentiellement atteindre 5,96 milliards de personnes dans le monde entier. Plus de 70 % de ces traductions ont été rendues possibles par les équipes de traduction travaillant pour les 154 Sociétés bibliques membres de l'Alliance biblique universelle, ce qui met en lumière la collaboration dont elles ont fait preuve dans cette entreprise.



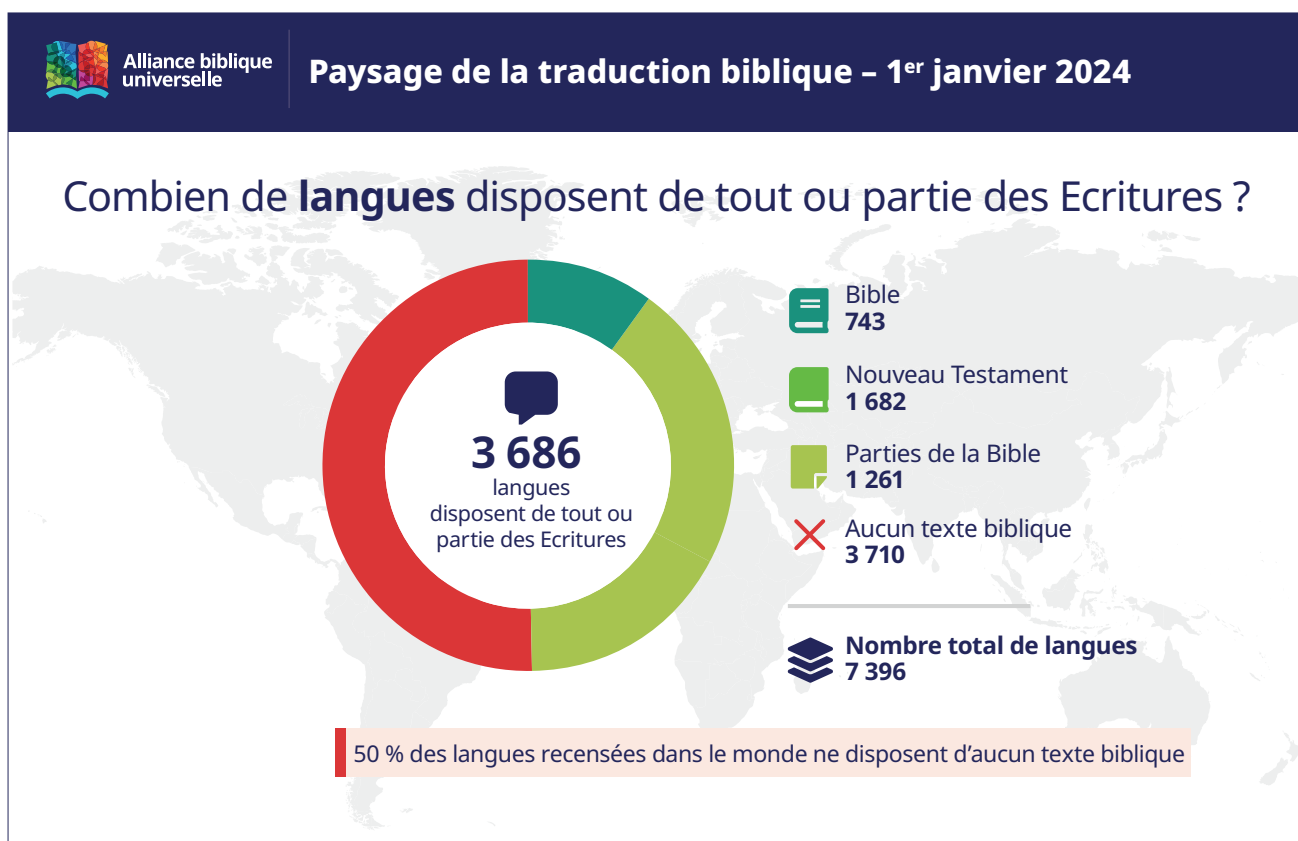
Source : ProgressBible™ (janvier 2024). Les chiffres cités pour le nombre de locuteurs d'une langue sont basés sur les meilleures données disponibles, qui, arrondies, donnent un total de 7,4 milliards de personnes – soit moins que la population mondiale, qui dépasse les 8 milliards.

En plus de la Bible intégrale, le Nouveau Testament est désormais disponible dans 1 682 langues, tandis que 1 261 langues disposent de portions des Écritures. Au total, cela signifie qu'environ 7,23 milliards de personnes ont désormais accès à au moins une partie des Écritures sous une forme ou une autre dans leur langue maternelle.

Cependant, le travail est loin d'être achevé, car pas moins de 3 710 langues, représentant la moitié de la diversité linguistique mondiale, ne disposent toujours pas du moindre texte biblique sous quelque forme que ce soit. Conscientes de cette lacune, l'Alliance biblique universelle et les autres associations de traduction restent

dévouées à leur mission et travaillent sans relâche pour atteindre l'objectif ambitieux de faire en sorte que les Écritures soient disponibles dans toutes les langues.

La dynamique actuelle en matière de traduction de la Bible est le fruit de partenariats majeurs conclus avec les Églises locales, des progrès technologiques et d'un engagement sans faille. Ces facteurs contribuent aux progrès sans précédent enregistrés ces dernières années et à l'amélioration de la qualité des traductions, ce qui nous rapproche du monde où chaque individu, quelle que soit sa langue, pourra entrer en interaction avec la puissance transformatrice des Écritures.



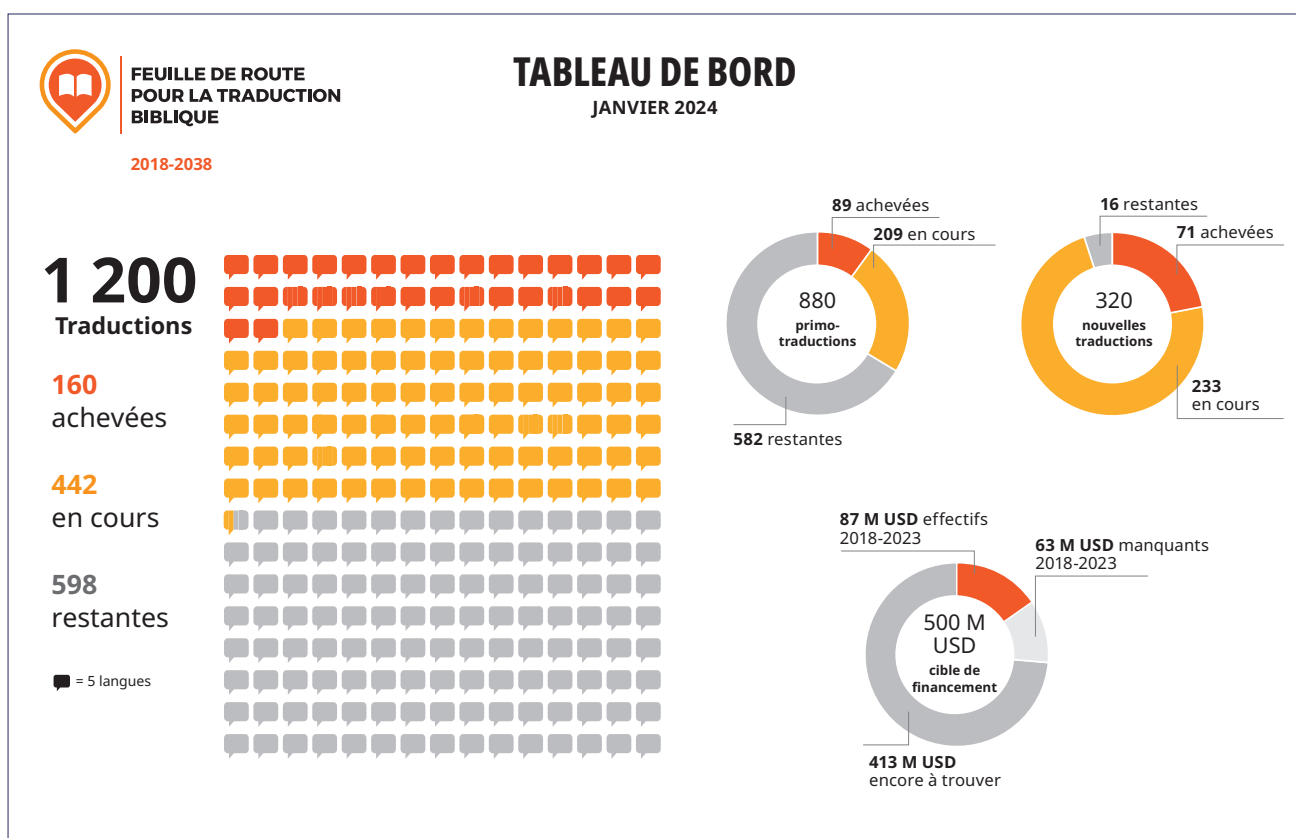
Source : ProgressBible™ (janvier 2024). Les chiffres cités pour le nombre de locuteurs d'une langue sont basés sur les meilleures données disponibles, qui, arrondies, donnent un total de 7,4 milliards de personnes – soit moins que la population mondiale, qui dépasse les 8 milliards.

L'ENGAGEMENT DE RÉALISER 1 200 TRADUCTIONS D'ICI 2038

Depuis 2018, l'Alliance biblique universelle concentre ses efforts sur la mise en œuvre d'une vision qui consiste à réaliser 1 200 traductions des Écritures d'ici 2038. Les progrès accomplis à ce jour sont remarquables : 160 traductions sont déjà achevées et 442 autres sont en cours. Cependant, il faut encore lancer 598 autres traductions, ce qui requiert la poursuite de l'engagement et de la fidélité des Sociétés bibliques et de leurs soutiens.

Cette vision est le reflet de l'engagement de l'Alliance biblique universelle à faire en sorte que les textes sacrés soient accessibles à un éventail encore plus large des différentes populations du monde. En s'efforçant de mettre en œuvre cette entreprise de grande envergure, l'Alliance reste fidèle à sa vision de rendre la Bible accessible à tous.

« La traduction de la Bible – qu'elle soit destinée à des millions ou à quelques milliers de locuteurs – exige des efforts et des ressources dans la durée. Bien qu'elles soient parlées par 1,46 million de personnes, la moitié des langues du monde ne disposent toujours pas du moindre texte biblique. Fournir la Bible dans la langue du cœur est important au niveau non seulement individuel, mais aussi social et culturel. Nos équipes de traducteurs et nos conseillers en traduction des quatre coins du monde font preuve d'un engagement sans faille en faveur de l'accomplissement de cette tâche », a indiqué Alexander M. Schweitzer, directeur de la Traduction biblique mondiale à l'ABU.



DES ÉCRITURES EN BRAILLE QUI FAVORISENT L'INCLUSION DANS 11 LANGUES

Grâce au travail mené par trois Sociétés bibliques africaines, en 2023 la Bible intégrale en braille est désormais disponible dans 51 langues.

Bien qu'il existe des versions audio des Ecritures dans un grand nombre de langues, beaucoup de personnes aveugles préfèrent utiliser le braille pour accéder aux Ecritures de manière plus approfondie et plus indépendante. Malgré cette préférence, moins de 10 % des 733 langues qui disposent de la Bible intégrale la proposent actuellement au format braille.

En 2023, la Bible intégrale en braille a été publiée en mooré (Burkina Faso), en kinyarwanda (Rwanda) et en shona (Zimbabwe). Ces nouvelles publications portent le nombre total de langues proposant une Bible intégrale en braille de 48 à 51.

L'Ouganda a aussi contribué à cet effort d'inclusion en procédant à la révision du runyankore-rukiga et en utilisant une traduction révisée pour produire pour la première fois une édition en braille de la Bible. Par ailleurs, le Congo a franchi un cap remarquable en publiant l'évangile de Marc en braille dans quatre langues : le beembe, le laari, le mbosi et le vili.

Cette initiative non seulement permet aux malvoyants d'avoir un accès plus large aux Ecritures, mais elle souligne aussi l'importance de l'inclusion en mettant les textes sacrés à la disposition de diverses communautés. Les efforts en faveur de l'amélioration de l'accessibilité se poursuivent, motivés par l'engagement de faire en sorte que chaque individu, quelles que soient ses capacités physiques, puisse entrer en interaction avec la Bible.



La Société biblique du Zimbabwe franchit les barrières avec le lancement de la Bible en braille shona

La Société biblique du Zimbabwe a franchi un cap important en procédant au lancement de la toute première Bible en braille shona à Harare. La cérémonie avait pour but de sensibiliser à la déficience visuelle et aux difficultés quotidiennes auxquelles sont confrontés les malvoyants. On a demandé aux membres de l'assistance, y compris aux représentants du gouvernement, d'entrer les yeux bandés afin de simuler ce que vivent les déficients visuels. Cet exercice les a aidés à toucher du doigt les difficultés que rencontre quotidiennement la communauté des malvoyants, ce qui leur a permis de mieux comprendre l'importance de l'inclusion.

Mme Monica Mutsvangwa, ministre de l'Information, de la publicité et des services de radiodiffusion et de télévision, a félicité la Société biblique pour sa contribution à la politique d'inclusion menée par le gouvernement. Elle a rappelé à quel point il était important que chaque citoyen puisse avoir accès à la Parole de Dieu et félicité l'organisation de combler le fossé de l'information pour les déficients visuels. Ce lancement a réjoui les personnes atteintes de déficience visuelle, qui ont exprimé leur gratitude pour la publication de la Bible en braille shona, soulignant son impact sur la réduction du fossé entre les malvoyants et les voyants. Les représentants de divers ministères, organisations et écoles présents à cette cérémonie ont félicité la Société biblique pour son initiative positive, soulignant le soutien apporté à la culture grâce à la publication de la Bible en braille shona, qui favorise l'inclusion par l'accès à la Parole de Dieu.

AMÉLIORER L'ACCÈS AUX ÉCRITURES GRÂCE À LA BIBLIOTHÈQUE BIBLIQUE NUMÉRIQUE

- Des textes bibliques dans plus de 2 000 langues disponibles par le biais de la Bibliothèque biblique numérique (DBL)

En 2023, près de 350 nouveaux textes dans 265 langues différentes ont été ajoutés à la Bibliothèque biblique numérique (DBL®), portant le nombre total de textes à 3 440 dans 2 069 langues. Ces langues sont utilisées par plus de 6,15 milliards de personnes. Plus de 60 % des 1 453 Bibles intégrales déposées à la DBL ont été publiées par des Sociétés bibliques membres de l'ABU.

Les produits bibliques audio ont connu leur plus forte augmentation annuelle avec plus de 850 enregistrements audio ajoutés, doublant ainsi le nombre de produits bibliques audio, qui représentent à ce jour 2 486 enregistrements dans 1 423 langues. Les langues des signes ont

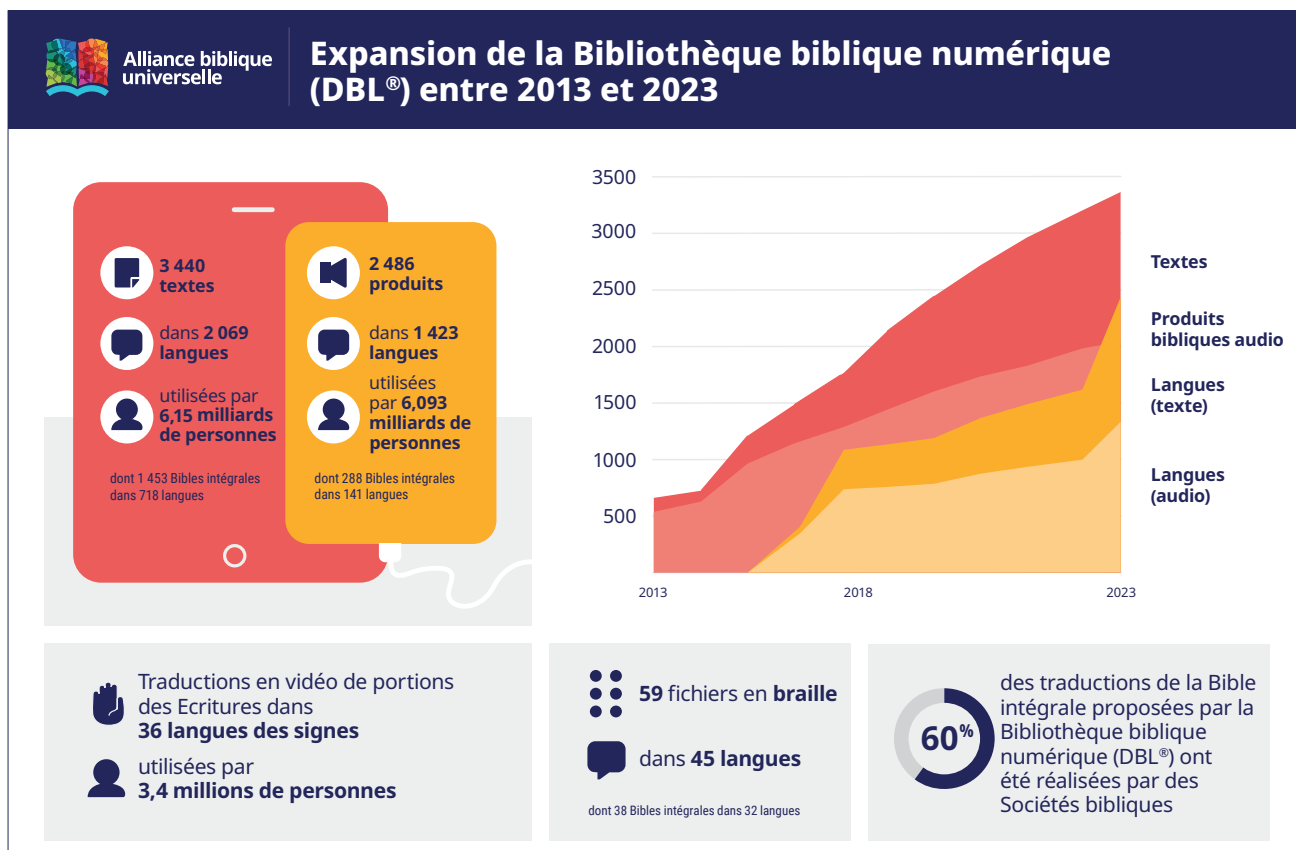
elles aussi connu leur plus forte augmentation annuelle, avec 13 projets vidéo ajoutés. La DBL compte à ce jour plus de 12 000 vidéos dans 36 langues différentes.

La DBL contient également des fichiers braille dans 44 langues, ce qui facilite considérablement la production de textes bibliques en braille par les Sociétés bibliques.

Voici quelques jalons franchis par la Bibliothèque biblique numérique (DBL®) en 2023 :

- avril 2023 : textes dans 2 000 langues
- octobre 2023 : 12 000 vidéos en langues des signes
- décembre 2023 : 2 400 produits audios dans 1 400 langues.

230 organisations confient leurs produits bibliques en dépôt à la DBL®. Grâce à la Bibliothèque biblique numérique, des centaines de millions de personnes du monde entier peuvent accéder aux Écritures dans leur langue et au format de leur choix par le biais de sites web et d'applications comme global.bible et YouVersion.



Source: Bibliothèque biblique numérique – janvier 2024

CONCLUSION

Les efforts constants et inlassables pour fournir une bible à chacun, quelle que soit sa situation sociale, soulignent l'engagement inébranlable des Sociétés bibliques afin de donner un accès direct à la Bible à de nouvelles populations dans le monde entier. Cela témoigne de l'esprit de collaboration qui caractérise notre Alliance et qui est le moteur de ces efforts inlassables pour faire en sorte que la puissance transformatrice de la Bible soit accessible à tous, quelles que soient les différences linguistiques ou culturelles.

****N. B. : Ces informations ne doivent absolument pas être communiquées au grand public avant le 25 mars. Cela laissera à toutes les Sociétés bibliques le temps de traduire et d'adapter ces informations pour leurs publics nationaux. Veuillez ne pas les diffuser jusqu'à cette date. Merci.****